

Lo Gruiss@nòt

MENSUEL D'INFORMATIONS MUNICIPALES



*Un village
protégé et embelli*

**Dossier : Sécurité des biens et
des personnes**



*Vie socio-économique
Ouvrage
« Vilatges al país »*



Vœux du maire au personnel municipal

C'est désormais une tradition depuis 2001, Didier Codorniou présente ses vœux au personnel municipal et à celui de l'Office Municipal de Tourisme.

Après avoir rencontré personnellement tous les employés, le maire, très attaché à ce moment privilégié, a pu donner les signes forts de tout engagement au service de la collectivité.

Didier Codorniou a donc insisté sur l'enracinement de l'organisation décidée par les élus et sa mise en œuvre par Pierre Cloarec, le Directeur Général des Services.

Ainsi, la réalisation d'un livret d'accueil est le symbole de cette organisation mais aussi d'un état d'esprit qui permet de libérer pleinement le potentiel de compétence et d'action du personnel.

« Ce livret amplifie la démarche de transparence des services. Transparence dans les embauches, plus de 35 agents titularisés, c'est la qualité du service rendu au public qui est améliorée et confortée. »

Le maire a donné le devoir d'offrir aux Gruissanais et aux Gruissanais un accueil d'écoute et d'empathie mais aussi celui d'offrir aux touristes un accueil de grande qualité.

« Cette évolution illustre bien la volonté des élus de vous donner les moyens matériels et humains de remplir nos missions. Bien sûr, ces moyens respecteront les équilibres budgétaires et nos engagements en matière de fiscalité locale. 2006 nous encourage donc à aborder cette nouvelle année avec optimisme et détermination. Optimisme, car les résultats obtenus par l'ensemble des services nous permettent d'envisager l'avenir avec confiance et sérénité. Détermination, parce qu'il nous faut aller au bout de notre mission. C'est là que pourra se mesurer notre réussite. »

Didier Codorniou a annoncé la poursuite de forts investissements en matière de sécurité, solidarité, voirie et cadre de vie, éducation et sports, économie, culture et patrimoine.



« Elus et directeurs administratifs accueillent le personnel pour la traditionnelle cérémonie des vœux. »

Un dynamisme qui démontre que la rigueur des prévisions budgétaires de gestion et de suivi des dossiers porte pleinement ses fruits.

« Plus que jamais, nous voulons réussir pour notre commune. Je suis fier de diriger, avec le Conseil municipal, une équipe comme la vôtre... Une équipe animée d'un esprit serein et déterminé. Une équipe qui a su s'adapter au changement. » Le maire a terminé en souhaitant à toutes et à tous une bonne et heureuse année :

« Que chacune et chacun vive l'année 2007 dans l'unité, la prospérité et la solidarité. C'est dans le respect de ces valeurs que nous puisons force et dynamisme. »

Pierre Cloarec, Directeur Général des Services a ensuite pris la parole pour des vœux empreints d'humanité, de conviction et de force, à son image.

Il a rappelé des principes qui lui sont chers : l'engagement, la loyauté, la clarté et l'écoute.

« Ecouter ne veut pas dire accepter ! C'est seulement renoncer à une vision trop sommaire d'une situation et s'ouvrir aux solutions possibles parmi lesquelles il faut choisir en gardant en ligne de mire la justice et l'efficacité. »

Pierre Cloarec prévoit une année 2007 riche. Riche elle le sera en rendez-vous démocratiques

où sonneront les heures de bilan. Se prépareront et se discuteront les nouveaux engagements pour le pays et pour notre commune.

Pierre Cloarec a donc formulé des vœux et des exigences qui démontrent son profond respect et son attachement à un fonctionnariat fort et fier de sa mission auprès des citoyens.

« Cette force collective ne peut exister que si chacun d'entre nous est profondément animé du goût des autres ! Le service public, l'action des élus, notre travail d'agents territoriaux ne peut pas réussir si nous n'aimons pas les gens. Si nous n'aimons pas être disponibles pour eux. Si nous préférons nous protéger plutôt que d'aller à leur rencontre. »

Il a formulé une dernière exigence pour lui et à l'égard de ses collègues : « que nous soyons, les mois qui viennent, les artisans patients qui permettent au pouvoir d'influence et à celui de la gouvernance de s'exercer démocratiquement. L'intérêt général, celui du service du bien public s'en trouvera renforcé. »

Pierre Cloarec a souhaité ses vœux pour la nouvelle année en citant Saint Exupéry « Il convient moins de programmer l'avenir que de lui permettre d'éclorre » ! ■

chantiers en cours ...



Voie : une nouvelle balayeuse



Port Rive Gauche : élagage des pins



Office de Tourisme : installation de bornes

P. 2 _____

Vie des services

- Vœux du maire au personnel municipal

P. 4 _____

Démocratie participative

- Conseil Municipal des Enfants
- Débat participatif ouvert sur la circulation

P. 5 _____

La Commune qui bouge

- Remise du chèque Téléthon
- Le Relais Assistantes Maternelles
- Convention Trésor Public Ville de Gruissan

P. 6 - 8 _____

Dossier

- Sécurité des biens et des personnes



P. 9 _____

Vie socio-économique

- Ouvrage « Vilatges al país »

P. 10 _____

Personnalité du mois

- L'Olympique de Mateille

P. 11 _____

Culture - Jeunesse

- MJC : Stage de Foot
- Dédicace Patrice Baluc Rittener

Photo de couverture :
Port des Pêcheurs

Directeur de publication :
Didier Codorniou

Rédacteurs en chef :
Daniel Nouvel, Henri Selig

Comité de rédaction :
Sandrine Tiné, Chantal Vaqué, Jean Michel Cros,
Edith Delrieu, Hélène Garcia, Stéphane Povillon,
Nicolas Vitosky, Cercle occitan de Gruissan

Crédit photo :
Mairie de Gruissan, OMT, MJC,
Gruissan d'Autrefois, Olympique de Mateille

Mairie de Gruissan :
Tél. 04 68 75 21 21 Fax 04 68 75 21 39
www.ville-gruissan.fr

Conception, réalisation : Advio Communication
Imprimerie : Imprimerie de bourg (Narbonne)

IMPRESSION SUR PAPIER RECYCLÉ



Madame, Mademoiselle, Monsieur,
Chers amis,

Edito

La première quinzaine de février, voici les actes que j'ai accomplis au nom des élus et en votre nom à toutes et à tous : signature de la convention de dématérialisation avec le Trésorier Payeur Général de l'Aude, inauguration de la caserne des pompiers, pose de la première pierre de la nouvelle station d'épuration, choix du maître d'œuvre du Parc Aquatique avec le jury.

Ces actes sont le fruit d'une action engagée depuis 6 années.

Ils illustrent des domaines que nous avons souhaité développer pour Gruissan : modernisation du service public, sécurité des personnes et des biens, protection de l'environnement et qualité de l'accueil, développement de l'activité économique par le Tourisme.

Ces actes symbolisent une volonté politique qui nous engage.

Le 1^{er} mars prochain, se dérouleront les 7^{èmes} Rencontres Citoyennes.

Ce rendez-vous annuel est devenu un temps fort de notre vie municipale.

Nous vous présenterons les réalisations ainsi que le budget et les projets de l'année dans le dialogue et la convivialité.

Regardons l'avenir avec confiance.

Bonne lecture

Votre Maire
Didier CODORNIU
Conseiller Régional

L'activité de votre Maire

Janvier

- 30 : • Signature convention dématérialisation TPG

Février

- 01 : • Mme Bouchet, directrice départementale de l'équipement (PLU, Projets urbanistiques)
- 02 : • Inauguration Caserne des pompiers
- 05 : • Conseil des Rivages du Conservatoire du Littoral
• Pose première pierre de la Station d'épuration
- 06 : • Conseil Régional
• Provideurs Diderot et Eiffel
- 07 : • Réception des administrés
• Conseil d'administration CCAS
• Municipalité
- 08 : • Aqua 2020 au palais des congrès
- 12 : • Commission urbanisme
- 13 : • Jury Parc Aquatique
- 14 : • Tour Méditerranéen Cycliste

- 15 : • Réception des administrés
• ACCA
• Conseil Municipal

- 16 : • Région
• 30 ans de Lo Tamaris
• AG CEC

- 17 : • AG GRASG

- 22 : • Convention EDF, ZAC de Mateille

- 26 : • Réunion Cabinet/DGS/OMT
• CAN : bureau, Conseil des Maires, Conseil Communautaire

- 27 : • Sous-préfet, convention sécurité Etat, Gendarmerie, Mairie
• Réception des administrés
• Municipalité

Mars

- 01 : • Région
• Rencontres Citoyennes

Remise des prix « Décorons nos maisons pour Noël » avec le Conseil des enfants

Le Conseil des enfants est une instance représentative des petits Gruissanais.

Ils travaillent en commission pour, entre autres, faire naître des projets.

Des projets qui tiennent à cœur aux enfants, des projets et des animations qui leur sont destinés... mais pas seulement.

Ils sont 24 à avoir choisi d'organiser pour la deuxième année consécutive, le concours « Décorons nos maisons pour Noël ». Une animation qui enthousiasme tous les enfants mais dont la participation se fait en famille. Après la visite des habitations, les nombreuses prises de notes et les délibérations, l'heure était à la remise des prix pour l'ensemble du jury.

Réunis autour de Didier Codorniou, maire de Gruissan, d'Henri Selig, conseiller municipal délégué à la démocratie participative, les enfants ont tenu à remercier l'ensemble des participants pour avoir contribué à l'embellissement de la commune et pour avoir perpétué cet esprit de Noël. Les participants étaient encore plus nombreux cette année, tant au niveau des particuliers que des commerçants puisque ce sont 42 habitations et

Chaque lauréat a reçu un diplôme 2007, un livre et un panier de produits de terroir des mains des enfants.



près d'une dizaine de commerces qui ont été inscrits au concours.

Dans la catégorie commerce, c'est la boulangerie Malet située dans la grand rue au village qui a été primée pour la décoration de sa vitrine.

Les enfants donnent rendez-vous à tous les participants pour le concours 2007 et encouragent tous les habitants des quartiers à se joindre à eux. Ils remercient également les délégués de quartier pour leur aide. ■

Résultats des maisons qui ont reçu la meilleure appréciation du Jury

Quartier Grazel Clos de l'Estret Village Mairie
Andrée Boucabeille

Quartier Village Vendée Boulodrome
Alain Pons

Quartier des Chalets
Marc Galan

Quartier Pech des Moulins Grazeilhets
Jean-Pierre Calmettes et
Gilbert Gessier

Quartier Pech Maynaud
Alain Boyer

Quartier Mateille
Zabel Niewiedzala

Quartier des Ayguades
Patrick Pion

Quartier Port Rive Droite
Jacques Goffart

Quartier Port rive Gauche
Robert Thomas

Quartier Pech Maynaud

Débat ouvert sur la circulation

Les résidents de ce quartier étaient conviés en mairie par Henri Selig, coordinateur des Conseils de quartier, entouré des délégués du quartier, d'agents communaux et d'élus à une réunion-débat portant sur la circulation rues de la Hune et de la Dunette.



Un travail sur plan pour éclairer les riverains sur les zones dangereuses du point de vue de la circulation et du stationnement

Travaux des quartiers



▲ Clos de l'Estret : réfection des buses et de la martelière



▲ Route de Tournebelle : matérialisation d'un passage piéton

La circulation sur ces deux rues ayant fait l'objet de nombreuses fiches de quartier de la part des riverains, une réflexion s'est engagée pour tenter de trouver une solution satisfaisante.

Pour que chacun puisse donner son avis sur la

Travaux au Château de Gruissan

A compter du 18 février 2007, débutera la réalisation des deux premières tranches d'aménagement du Château de Gruissan.

Dès cette date, le chantier sera entièrement interdit au public pour des raisons de sécurité.

Par ailleurs, pendant la saison estivale, un accès sécurisé restreint sera aménagé pour permettre au public d'accéder au site.

Le projet est consultable au service urbanisme environnement situé aux services techniques municipaux.

Contact service environnement :

04 68 75 21 14

situation, un questionnaire avait été distribué au préalable à tous les habitants du quartier.

Ce questionnaire proposait 4 solutions, soit le maintien de l'existant, soit un sens unique montée rue de la Hune et descente rue de la Dunette, soit le sens de circulation inverse de celui proposé précédemment, soit une proposition des résidents.

Les avis sur la question étaient très partagés, aussi, c'est la solution confirmée par la commission de sécurité qui sera adoptée pour mettre en place une meilleure circulation, une entrée et une sortie plus sûres du Pech.

Un sens unique avec entrée rue de la Hune et sortie rue de la Dunette sera mis en place du 1^{er} juin au 30 septembre à titre expérimental.

Le stationnement sera réglementé, matérialisé et l'entrée rue de la Hune protégée par des îlots.

Une solution qui privilégie la sécurité pour tous avant tout. ■

Téléthon

Un record de dons pour une édition exceptionnelle

Une édition 2006 qui a connu un engouement encore plus fort de la part de toutes les forces vives de notre commune pour montrer à travers l'émission de France 3 Sud, que le choix de Gruissan pour représenter les régions Midi-Pyrénées et Languedoc-Roussillon n'est pas dû au hasard.

Roland Larippe, coordinateur gruisanais du Téléthon, Didier Codorniou, maire de Gruissan, de nombreux élus du Conseil municipal et les représentants des bénévoles et des associations étaient réunis en mairie le 23 janvier pour accueillir Michel Jemmi, vice président de l'AFM. Une remise de dons qui a eu lieu dans un état d'esprit très convivial à l'image de la mobilisation des 9 et 10 décembre derniers. Tous étaient d'accord pour dire que le Téléthon n'est pas un concours, que l'essentiel est que chacun puisse à son niveau et selon ses

moyens contribuer et participer à un événement dont le seul but est d'aider des enfants à sortir de la maladie. Michel Jemmi a d'ailleurs précisé que des progrès énormes ont été réalisés sur le plan de la recherche et qu'une convention vient d'être signée avec les représentants du Téléthon américain afin d'unir les recherches et les avancées des différentes équipes.

11 047 €, c'est la somme qui a donc été remise à l'occasion de cette cérémonie fruit d'une forte



Une assemblée fière de remettre à Michel Jemmi le fruit d'un effort collectif

mobilisation de défis ingénieux et d'animations sportives et culturelles spécial Téléthon. En 2007, la télévision installera son plateau dans une autre commune, mais sans nul doute Gruissan saura se mettre en lumière pour relever à nouveau un défi fil rouge. Un défi dont le seul moteur ne sera pas de battre un simple record mais une véritable action au service de la solidarité envers les malades. ■

Le Relais Assistantes Maternelles

Pour la qualité de l'accueil de l'enfant à domicile
Un lieu d'écoute, d'échanges et d'informations

La Ville et le CCAS de Gruissan, en partenariat avec la Caisse d'Allocations Familiales de l'Aude vous proposent à Gruissan un nouveau service situé à Cap au large.

A qui s'adresse le RAM ?

- Aux parents qui souhaitent confier leur enfant à une assistante maternelle agréée.
- Aux assistantes maternelles disponibles pour accueillir un enfant, qui souhaitent trouver un lieu d'échanges avec d'autres assistantes maternelles et offrir à l'enfant qui leur est confié des moments d'activités collectives avec des enfants de son âge.

Quels sont les services proposés par le RAM ?

- Une information actualisée en matière des différents modes de garde, d'embauche d'une assistante maternelle, de statut des assistantes

maternelles, de l'agrément et ses avantages, de droit et de réglementation sur l'offre et la demande d'accueil à domicile.

- Un lieu de parole pour partager ses expériences, pour exprimer ses besoins et ses difficultés, pour rencontrer des collègues, des parents et des enfants, pour se construire une identité professionnelle autour du métier d'assistante maternelle. ■



Le RAM est ouvert :

Lundi : 9h -12h
Mardi : 14h -18h
Jeudi : 14h -18h
Vendredi : 9h -12h et 14h -17h

Pour tout renseignement n'hésitez pas à contacter Christine Estrade, responsable du RAM et Directrice de la Crèche de Gruissan, au 04 68 49 01 30 ou au 06 31 20 62 28.

Le CCAS de Gruissan au 04 68 75 21 00.

Convention Trésor Public Ville de Gruissan

Le processus de dématérialisation avance

Le 30 janvier dernier, une convention validant les principes de la dématérialisation des états de paye des agents de la commune a été signée par



le Maire et Alain Weil, Trésorier Payeur Général, en Mairie, en présence des responsables de la Trésorerie Narbonne Agglomération, Jean Savoye et Marc Fabry, ainsi que de Jean-Marie Broggin, responsable dématérialisation du Trésor Public pour le département de l'Aude.

L'enjeu réside dans la simplification des échanges de documents et rejoint ceux, plus généraux de la dématérialisation, le développement durable avec la diminution des volumes de papier utilisés, diminution des coûts d'impression, de traitement des

documents et de leur stockage.

La Ville de Gruissan est la première de l'agglomération Narbonnaise à mettre en œuvre cette procédure.

Elle poursuit ainsi une étroite collaboration avec les services de l'Etat initiée dès novembre 2005 pour la dématérialisation des procédures administratives.

La prochaine étape pour le mois de mars 2007 est la transmission par voie dématérialisée des actes soumis au contrôle de légalité à la Préfecture, une phase de test est déjà en cours entre les services concernés. ■

Sécurité des biens

Des actions et des s



Passage en revue des sapeurs-pompiers, avec de gauche à droite et au premier plan, Gérard Azibert, Chef de Centre, le colonel Henri Benedettini, Directeur du SDIS de l'Aude, Didier Codorniou, Maire de Gruissan, Bernard Lemaire, Préfet de l'Aude et Marcel Rainaud, Président du Conseil Général de l'Aude.

Inauguration du Centre de secours

Vendredi 2 février a eu lieu l'inauguration du nouveau Centre de secours, en présence de nombreuses personnalités du département dont Bernard Lemaire, Préfet de l'Aude, Gérard Dubois, Sous Préfet de Narbonne, Marcel Rainaud, Président du Conseil Général et Sénateur, Jacques Hortala, Président du SDIS, Jacques Bascou, Député et Didier Codorniou, Maire de Gruissan et Conseiller Régional.

Devant une assistance particulièrement importante, c'est Gérard Azibert, Commandant du Centre de secours, visiblement ému et fier qui a pris la parole en premier.

Tous les intervenants ont salué l'importance de ce bâtiment pour le renforcement de la sécurité civile à Gruissan. L'unanimité s'est faite de même autour du travail des architectes et des entreprises qui ont tenu les délais et sans dépassement de coûts.

Comme le soulignait Marcel Rainaud, il s'agit d'un bel essai transformé aujourd'hui. Un essai collectif, car la commune de Gruissan, bien soutenue par le Département et l'Etat, va mettre à disposition du Service Départemental d'Incendie et de Secours un équipement moderne et fonctionnel. Cette caserne est désormais à la hauteur des besoins de la station.

Pour rappel, la Ville de Gruissan a mis à disposition du SDIS un terrain de plus de 5 000 m² et a accepté d'assurer la maîtrise d'œuvre du projet.

Outre la prise en charge de 25% du financement du projet par l'Etat, c'est sur un emprunt du SDIS que repose la construction.

Cet effort financier consenti par le Conseil Général réaffirme son engagement pris en faveur des sapeurs pompiers pour améliorer leurs conditions de travail, de sécurité et d'hygiène.

En effet, le Centre de secours de Gruissan est innovant en de nombreux points qui seront d'ailleurs repris dans les nouvelles casernes, notamment en matière d'hygiène. Pour exemple, la première travée des garages a été séparée des autres par une cloison et équipée d'un plan de travail conçu particulièrement pour le nettoyage des matelas de transport des blessés. Ceci permet de respecter les conditions sanitaires spécifiques aux véhicules de secours transportant des victimes.

Comme il est de tradition, c'est le Préfet qui a conclu en rappelant la force de l'engagement volontaire dans l'Aude qui est un exemple pour d'autres départements. C'est le signe de l'amour que l'on porte à sa région et de l'esprit de solidarité envers ses concitoyens. Gageons comme l'a souligné Gérard Azibert que les pompiers sauront se montrer dignes de ce bel outil. ■



Le Centre de secours en chiffre

- 4 sapeurs-pompiers professionnels
- 32 sapeurs-pompiers volontaires
- 7 véhicules
- 2 bateaux légers de reconnaissance
- 690 interventions en 2006

Le mât à triple fonction

Ce mât de 24 mètres de hauteur, le premier à équiper un Centre de secours dans l'Aude, a une triple utilisation :

- l'émission des ondes radio par la pose d'antennes
- le séchage des tuyaux suspendus à l'intérieur du mât à l'aide d'un treuil électrique
- l'entraînement et la formation des personnels grâce à ses plateformes.

et des personnes services de proximité

Le Comité Communal des Feux de Forêts



Samedi 3 février, se tenait à Gruissan l'assemblée générale de l'association départementale des CCFF de l'Aude. C'est pour nous l'occasion de rappeler le rôle majeur de ces professionnels et bénévoles dans la prévention des incendies de forêts.

A quoi sert un CCFF ?

Face aux feux de forêts, l'homme peut intervenir à deux niveaux complémentaires ; la lutte (action menée par les sapeurs pompiers) et la prévention, domaine de compétence des CCFF. L'objectif premier des CCFF est donc de réduire le nombre de départs de feux et de limiter leurs conséquences. Le CCFF est un outil au service des municipalités dont l'un des rôles essentiels est la diffusion d'informations auprès des utilisateurs de la forêt. Selon la saison, les publics et les missions sont différents. En période hivernale : le CCFF conseille sur le débroussaillage obligatoire, sensibilise les scolaires sur la fragilité de notre écosystème et contrôle, entre autres, l'état des citernes et des pistes.

En période estivale : le CCFF poursuit sa mission de prévention auprès des touristes. Grâce à des véhicules 4X4 équipés de réserves d'eau, il assure un Guet Armé Terrestre (GAT) et participe à la dissuasion auprès des personnes malveillantes.

Comment fonctionne un CCFF ?

Le Comité Communal des Feux de Forêts est assimilé à une structure municipale composée de bénévoles considérés à leur tour comme des collaborateurs occasionnels de la commune, requis par le maire. Les membres du Comité ne sont ni des sapeurs pompiers ni des gendarmes. Le bénévolat est la pierre angulaire des CCFF. Cet engagement fonctionne car les habitants sont attachés à leur cadre de vie et à sa préservation. Chacun donnant de son temps selon ses disponibilités. Cela implique une organisation rigoureuse de la structure. Les portes des CCFF sont ouvertes à toutes les bonnes volontés.

L'Association Départementale des CCFF de l'Aude

Créée en 1999, elle regroupe l'ensemble des CCFF du département. Elle possède 4 axes d'intervention :

- Elle est associée à l'ensemble des travaux concernant la défense des forêts contre l'incendie au niveau départemental.
- Elle apporte un soutien technique à l'ensemble des CCFF, à l'exemple des achats groupés des matériels et l'organisation des cycles de formation.
- Elle suscite et facilite la création de nouveaux CCFF en rencontrant les élus locaux.
- Elle négocie les contrats d'assurance complémentaire pour les membres des CCFF à des prix préférentiels.

Le CCFF de Gruissan

Créé en 1987 par délibération du 20 mars 1987 signée de Pierre Salençon, maire, le Comité Communal des Feux de Forêt de Gruissan est l'un des premiers à avoir vu le jour dans l'Aude. Il fête cette année ses 20 ans.

Le CCFF de Gruissan est présidé par Claude Brull, 1^{er} maire adjoint. Il se compose de 20 membres bénévoles et de 3 agents à temps complet recrutés pendant la période estivale afin de renforcer les équipes. Depuis 2001, le CCFF de Gruissan dispose d'un 4X4 Land Rover équipé d'une citerne de 600 litres, d'une lance à pulvériser et d'une radio. Félicitations pour leur engagement sans failles. ■

Lutte contre les inondations

Les postes de relèvement

Désormais le village est ceinturé par un muret à hauteur de 2 m NGF. Cette protection du village dont nous vous avons déjà parlé est maintenant achevée. Par contre, il est important de rappeler le rôle essentiel des postes de relèvement, qui restent un dispositif des plus efficaces contre l'élévation du niveau de l'eau dans les rues. En premier lieu, tout le réseau pluvial a été connecté et relié à des postes de relèvement. Ils sont au nombre de 4 et situés : Cité du Grazel, Halle des pêcheurs, Lamparo et Boulodrome. Ce sont en fait 4 puits qui récupèrent l'eau de pluie collectée dans le village. Lorsque l'eau atteint un niveau déterminé les pompes se mettent en route et rejettent l'excédent dans l'étang ou le chenal du

Grazel. Chaque puits est équipé de 2 pompes immergées qui évacuent 600 m³ à l'heure soit pour un fonctionnement à plein régime de l'ensemble des pompes, 4 800 m³ à l'heure. Elles empêchent ainsi, jusqu'à un certain point, la résurgence de l'eau par les regards.

De plus, ces pompes sont alimentées par des groupes électrogènes en cas de coupure électrique. Le dernier poste, installé à la Halle des pêcheurs, bénéficie d'une 3^{ème} pompe afin d'améliorer l'évacuation. Par ailleurs, ces installations nécessitent des vérifications fréquentes de l'état de fonctionnement. Ces contrôles sont couplés avec le débouchage régulier des avaloirs (grilles d'évacuation des eaux pluviales). ■



Poste de relèvement situé au niveau de la Halle aux poissons. Vue extérieure et intérieure

Le système d'alerte des administrés

Ce dispositif est basé sur votre inscription volontaire sur une liste de personnes à prévenir lorsque le risque d'inondation est imminent. Quelques renseignements sont nécessaires afin d'élaborer un plan d'assistance cohérent : nom, âge, adresse, numéros de téléphone fixe et mobile, éventuellement un mail ou un fax. **Veuillez contacter la mairie au : 04 68 75 21 21.** Une hôtesse vous accueillera et prendra tous les renseignements utiles. Inscrivez-vous !

Sécurité des biens et des personnes

Des actions et des services de proximité

La Police municipale de Gruissan

La Police municipale est un des services les plus proches des préoccupations quotidiennes. Par sa présence sur le terrain, elle recueille un grand nombre d'informations sur les changements de la société.

Régine Carbonel, maire adjointe déléguée à la sécurité et Claude Lorente, Chef de poste, travaillent continuellement sur des points qui leur sont essentiels : adaptabilité et coordination.

L'adaptabilité

L'adaptation semble être le maître mot de ce service. En constante mutation, par rapport aux textes législatifs et les nouvelles missions, la PM a le devoir de réagir tout en conservant un travail de proximité très apprécié.

- Une adaptation à la saisonnalité : l'été les besoins sont très différents du reste de l'année. Une réorganisation du service permet d'assurer la continuité des missions notamment pour prévenir les nuisances occasionnées par les noctambules sur la station.
- Une adaptation aux besoins de la population : une nocturne supplémentaire, ce qui fait 6 nuits sur 7 assurées par la Police municipale conjointement au DMSI. Le service diurne supplémentaire débute à 5h au lieu de 7h l'an dernier.
- Une adaptation aux lieux : la présence sur les points sensibles a permis de réduire sensiblement les dégradations. De plus, des opérations ciblées mobilisant tous les moyens, permettent de faire diminuer certains comportements inciviques à l'instar des chiens errants.
- Une adaptation aux nouvelles missions : en complément des formations obligatoires continues propres à ce service, deux nouveaux agents sont désormais assermentés pour le contrôle des nuisances sonores. En ce qui concerne le tir, les policiers municipaux travaillent à présent la précision et la rapidité.



La Police municipale de Gruissan possède des moyens adaptés aux spécificités de la commune, patrouilles pédestres et motorisées. Plusieurs fois par an, les agents s'entraînent au tir.



Une coordination accrue entre services et territoires

■ Coordination entre services

Conformément à l'article 2 de la loi du 15 avril 1999 relative aux Polices municipales, une convention de coordination a été signée avec les forces de sécurité de l'Etat, en l'occurrence la gendarmerie de Gruissan. Elle permet :

- l'échange d'informations et elle détermine la nature et les lieux d'interventions pour chaque service.
- l'armement de la Police municipale de Gruissan.
- de fixer les objectifs et de faire le bilan de la semaine passée sur le plan de la sécurité.

■ Coordination des territoires de la CAN

Chaque mois, les représentants des Polices municipales de la CAN, de la Police nationale et de la Gendarmerie se réunissent dans le cadre du réseau



de veille du Conseil Intercommunal de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CISPD).

Les intervenants évoquent les problèmes de chaque commune afin d'élaborer des stratégies globales de prévention et d'information.

Cette coordination a déjà permis d'apporter des réponses efficaces sur un territoire de plus de 80 000 habitants.

■ Une politique qui porte ses fruits

En 2006, grâce à une présence et une prévention renforcées sur le terrain, les agents de la police ont réalisé 8 opérations délicates, elles correspondent à des interpellations pour vols ou dégradations. ■



Travaux d'agrandissement de la Gendarmerie

Les locaux de la Brigade de gendarmerie devenant trop exigus, la Direction Générale de la Gendarmerie Nationale a proposé l'extension des locaux de services (30 m²) afin d'améliorer les conditions de travail.

De même, la construction d'un pavillon type T5 de 106 m² habitable dans l'enceinte de la caserne et d'un studio pour Gendarme Adjoint Volontaire de 24 m² permettra de loger dans de meilleures conditions les gendarmes et les renforts.

La Commune a estimé le projet à 300 000 € TTC. Le financement du projet se déclinera entre une subvention de l'Etat, une augmentation du loyer et un emprunt couvert par la hausse du loyer. ■

Vilatges al país « Canton de Coursan »

Un ouvrage exceptionnel sur l'Histoire de Gruissan

En 1993, Francis Poudou a été missionné par le Conseil général de l'Aude afin de réaliser sur chaque canton du département un ouvrage qui valorise le patrimoine culturel occitan. L'opération est lancée sur le canton de Lagrasse et s'est poursuivie de territoires en territoires, jusqu'en 2004 où Francis a travaillé sur le canton de Coursan dont Gruissan fait partie. Ce 10^{ème} opus est un magnifique livre de 300 pages et de plus de 200 photos regroupant de précieuses données historiques.

L'Occitanie mise en valeur

L'opération « Vilatges al país » a pour mission principale de sauvegarder le patrimoine culturel audois en y intégrant les spécificités occitanes et rurales. Le canton représente le plus souvent une communauté humaine relativement homogène dans laquelle les gens du lieu se sont transmis un savoir, un savoir-faire, une langue, une mémoire collective.

Tout ce riche patrimoine occitan, transmis essentiellement de façon orale, doit être légué à nos enfants sous d'autres formes, un livre par exemple. Il ne faut pas non plus voir dans le terme Occitan une attitude réductrice car la langue française s'est implantée dans notre région depuis seulement un à deux siècles et nos ancêtres étaient le plus souvent bilingues. Cette culture occitane devient un lien immuable entre les générations depuis plus de 2000 ans. L'ouvrage « Vilatges al país » est un voyage dans cette histoire passionnante.

Une méthode de travail particulière

Francis s'immerge totalement dans le canton, allant même jusqu'à y résider. Ensuite, profitant de ses qualités relationnelles et de ses connaissances en occitan, le contact s'établit rapidement avec les anciens en même temps que la confiance.

Ce sont des anecdotes, des petites histoires du pays dont Francis a besoin. Des centaines de témoignages qui faisaient la vie quotidienne et qui sont à présent autant de preuves d'une culture qui se perd.

Après eux, il ne restera plus que le livre de Francis pour raconter aux jeunes la petite histoire de leur village.

L'opération « Vilatges al país » participe depuis maintenant 14 années à un travail minutieux de collecte de la mémoire vivante. Les documents anciens sont recensés et exploités. Ce fond exceptionnel est ensuite mis en valeur par des actions culturelles de qualité et accessibles à tous, dont l'ouvrage est un des éléments majeurs. C'est enfin une opération d'envergure car elle rassemble tous les partenaires associatifs et institutionnels du département et couvrira à terme l'ensemble de l'Aude.



Gruissan, une originalité dans le canton

De l'avis de Francis, « Gruissan est intéressant par son originalité. Les Salins et l'épopée maritime de ce village de pêcheurs et de marins sont des morceaux de choix ».

Pour la rédaction de la partie dédiée à Gruissan, Francis a reçu l'aide de « Gruissan d'Autrefois » et du « GRASG », deux associations qui œuvrent remarquablement pour la préservation du patrimoine de notre village.

Retrouvant de vieilles photos, Francis a réussi à faire raconter aux « Anciens » de petites histoires qui auront leur importance quand la source orale sera tarie.

Vous retrouverez l'histoire du village et de son château mais aussi l'âge d'or de sa marine à voile. En effet, on y apprend, entre autres, que ses marins ont sillonné toutes les mers du monde, ramenant dans leurs sacs de nombreux souvenirs, mais parfois, hélas, laissant leurs vies dans quelques naufrages.

Ce recueil constitue une extraordinaire référence pour tous ceux qui apprécient Gruissan. ■

Opération promotionnelle

A l'occasion de l'anniversaire des 2 ans de sa sortie, l'ouvrage « Canton de Coursan » dont une partie est dédiée à Gruissan est en vente 15 € au lieu de 27 €.

Cette remise exceptionnelle ne sera valable que sur la période du 1^{er} février au 30 avril 2007. Vous pouvez acheter dès à présent ce livre à l'Office Municipal de Tourisme, boulevard Pech Maynaud.

Il est consultable à l'accueil de la Mairie. Précipitez-vous sur cet ouvrage de référence, le nombre d'exemplaires édité est limité sur le canton. Bonne lecture.

L'Olympique de Mateille

Une équipe de foot vétéran entre loisir et compétition



Ils sont fous... de foot!

Gruissan, terre de rugby, est aussi désormais un lieu d'intense activité footballistique avec nombre d'équipes de tous âges. Depuis l'année 2000, d'anciens joueurs, des parents de jeunes footballeurs et des dirigeants du Gruissan Football Club prenaient pour habitude de se retrouver le lundi soir pour « taquiner la balle » comme on dit chez nous. L'équipe des Vétérans de l'Olympique de Mateille prenait naissance au sein de la MJC dans l'amour du ballon et la convivialité. Le plaisir de se retrouver et de partager de bons moments de football (et de 3^{ème} mi-temps bien sûr) ont fait que l'effectif n'a cessé de croître.



Un petit goût de Canebière

Ce groupe de sportifs officialisait en 2003 son existence en créant une association loi 1901 dont le nom, ma foi bien trouvé, n'est pas sans rappeler le nom d'un grand club de football. L'Olympique de Mateille voit le jour à l'intérieur de la MJC ; ils ont l'accent, ils vivent sur les bords de la Méditerranée et ont un maillot aux couleurs azurées, mais ils ne comptent pas encore dans leurs rangs un Ribéry ou un Cissé. Par contre, c'est toujours un plaisir de voir évoluer ces joueurs qui privilégient la technique et le beau jeu.

L'effectif n'a jamais cessé d'augmenter depuis 2000, la section compte près de 40 membres à ce jour (72 joueurs sont passés par l'Olympique de Mateille depuis 2000).

L'objectif premier est de pratiquer le football avec ou sans compétition mais toujours pour le plaisir. L'association ouvre ses portes à tous ceux qui souhaitent courir un peu, balle au pied, qui n'ont pas le temps de jouer en club, sans conditions d'âge ou de talent. A l'Olympique de Mateille pas de « mercato » ou de transfert prohibitif.

Le second objectif est de partager des moments de convivialité grâce à des soirées dansantes, des karaokés, des sorties en famille à l'exemple du voyage à Port Aventura et des week-ends sportifs (ski et tournois de football).

Une association dynamique et impliquée

Parmi les membres de cette association, il faut noter la présence de Daniel Reyné, Directeur du Casino Le Phœbus et Président d'Honneur de l'Olympique de Mateille, Alain Combres, directeur adjoint de l'OMT de Gruissan, président, Marc Molinier, Directeur de l'école élémentaire de Gruissan et secrétaire adjoint, Christophe Ségui, OPJ Gendarmerie Maritime et trésorier. Enfin, le doyen de la section, Wolfgang Lange, 63 ans, est toujours aussi vif sur la pelouse.

L'Olympique de Mateille participe également à la vie de la Commune, puisque la section a animé une bodega aux Festéjades 2006 pour la seconde année. Ses membres s'inscrivent régulièrement à toutes les manifestations sportives sur la station (la Bamba, la Barberousse, le Gruissan Phœbus Trail et autres...).

Mais la fierté des membres de l'Olympique de Mateille est l'organisation d'un tournoi international. Créé en 2004, ce tournoi comptait 12 équipes essentiellement locales, aujourd'hui, 3 ans plus tard, on en compte 20 venues des 4 coins de France mais aussi de l'étranger. L'édition 2006 fut exceptionnelle avec la présence des équipes de Vétérans de Toulouse, Agen, Castelginest, Villelongue de la Salanque, Saint-Etienne, Manosque, Brignoles, les Anciens de l'Olympique

Olympique de Mateille

Contact : José Garcia
olympiquedemateille@9online.fr

Un autre club de vétérans existe !

Nous en parlerons à l'occasion d'un prochain article sur le Gruissan Football Club
Contact : MJC 04 68 49 61 87

Actualité

L'édition 2007 du Tournoi international se présente bien avec la venue d'une équipe allemande, d'une suisse et des vétérans d'Angers, de Tarbes, d'Aubagne, du Puy en Velly... le nombre d'équipes sera porté à 24.
Rendez-vous le 9 juin 2007

de Marseille et les vétérans d'Alfaro et Organya (Espagne) pour les équipes étrangères. Près de 250 joueurs et leur famille, venus passer un week-end sportif mais aussi de détente dans notre belle station.

Grâce à l'aide de la commune, de la MJC et de divers partenaires à l'instar du Casino le Phœbus, l'Olympique de Mateille organise un tournoi unique dans la région dont la réputation est excellente comme le prouve le nombre croissant de demandes de participation.

La section se porte à merveille grâce à une équipe de bénévoles et de passionnés qui s'active pour que le plaisir de se retrouver le lundi soir à partir de 19h reste toujours intact.

Donc, si vous aimez le football, la convivialité et un brin la compétition, rejoignez les Olympiens... de Mateille ! ■

32 jeunes recrues en stage avec le Gruissan Football Club MJC

La formation des jeunes est réellement un élément clé dans la vie et le développement d'un club. C'est pour cela, que pour la 3^{ème} année consécutive, à l'initiative de parents qui ont aussi les étiquettes d'entraîneurs, un stage qui rentre dans le champ d'action du Contrat Educatif Local, était organisé à destination des jeunes recrues.



Les 3 et 4 janvier, Lionel Morin, Didier Degaugue, Julien Rozain, Damien Roosen, Jérémy Raj et Kévin Albertini ont encadré cette session de formation. 17 poussins et 15 benjamins ont participé à ce stage dont les objectifs étaient :

- faire prendre conscience des problématiques liées à l'arbitrage et au respect d'autrui grâce à l'éclairage apporté par Eric Déjean, arbitre fédéral.
- faire connaître aux parents les méthodes d'encadrement.
- améliorer la technique individuelle.

- souder les groupes grâce à des temps collectifs plus longs.

Le projet pédagogique du stage était basé avant tout sur le jeu et le plaisir de jouer. Il tend à améliorer les pratiques et les comportements sur les terrains de sport.

Bravo à l'équipe de bénévoles, à Maurice Lesire qui a assuré la logistique et au Cercle de gendarmerie mixte de Narbonne pour la fourniture des repas. Une équipe unie et complémentaire pour un stage réussi ! ■

Dédicace de Patrice Baluc Rittener

Un nouveau livre témoignage d'une passion

Il était venu le 26 janvier 2006 nous présenter son premier roman « Le Monde de Julien », un roman que l'on aurait pu penser autobiographique puisqu'il portait sur le rugby mais c'est là, avec sa nouvelle publication « J'ai beaucoup pêché » qu'il nous livre des secrets personnels.



Au sein d'une assemblée d'amis et de fidèles lecteurs, Patrice Baluc Rittener nous livre sa passion pour le monde de la pêche. Une passion vécue dont il nous parle aujourd'hui avec nostalgie. Bien que ce livre traite d'une activité que l'on pourrait qualifier avant tout de « masculine », la pêche, le public féminin en apprécie la lecture à l'image du témoignage d'une lectrice « Ce livre a une atmosphère plus intimiste que le précédent. On rentre totalement dans le sujet au fil des différents voyages, au rythme des saisons, on découvre la pêche et les sentiments du pêcheur ».

Ce livre aborde un sujet peu commun dans le monde du roman. Patrice Baluc Rittener y témoigne de l'évolution de l'activité de pêche qui autre-

fois était un moyen de se nourrir et qui devient de plus en plus un loisir. Un loisir menacé aujourd'hui par la pollution des rivières et la disparition de nombreuses espèces de poissons. Une pollution humaine qui contraint les personnages authentiques rencontrés autour des rivières à se déplacer. Bref une pêche traditionnelle des petites rivières qui disparaît pour laisser place à des pêches artificielles conçues par des voyagistes dans des pays reculés.

Plus que le témoignage d'une passion, ce livre nous aide à prendre conscience que l'environnement et le développement durable ne sont pas que des mots à la mode mais de vrais engagements pour chacun d'entre nous. ■



Aux auteurs et poètes régionaux

A l'occasion du Printemps des Poètes, le service culture de la Ville de Gruissan et l'association Terpsichore vous invitent à une rencontre littéraire le Samedi 10 mars 2007 à l'Espace socioculturel de Gruissan (montée du Pech - derrière le Palais des Congrès).

- à partir de 14h : exposition, vente et dédicace de livres en présence des auteurs.
- à 17h : lecture de poèmes, chansons, contes sur le thème du Printemps des poètes 2007.

Merci de retourner votre fiche d'inscription le plus tôt possible à l'adresse suivante : Mairie de Gruissan, Service Culture, Bd Victor Hugo, 11430 GRUISSAN.

Coup de cœur de la Médiathèque

A Bisto De Nas

Auteur : Bernard Vavassori
Illustrateur : Pertuze
Editeur : Loubatières



Dictionnaire des mots et expressions de la langue française parlée dans le Sud-Ouest, et de leurs rapprochements avec l'Occitan, le Catalan, l'Espagnol, l'Italien et l'Argot méridional.

C'est l'Occitan qui a donné toutes ses particularités au français parlé dans le Sud-Ouest.

A commencer par l'accent.

L'occitan - languedocien ou gascon - y a profondément marqué la phrase française et laissé des traces dans le rythme, l'accent, la syntaxe et le vocabulaire quotidien.

650 articles et plus de 100 dessins.

Les mots et expressions rassemblés ici ont tous été entendus par l'auteur.

Beaucoup sont des souvenirs, parfois lointains. Les anciens les reconnaîtront tous ou presque ; les plus jeunes en apprendront beaucoup, tous en apprécieront la saveur...

Cada còp un !

« Badalhar non pòt mentir : vòl manjar o dormir »

« Qui baille ne veut que manger ou dormir »

Lou Tamaris

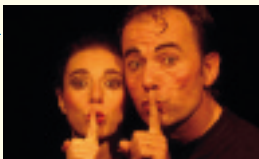
16 février - 12h / Palais des Congrès

Repas pour le 30^{ème} anniversaire de l'association

Théâtre de l'Entresort

16 et 17 février - 21h

A l'occasion de la St Valentin, reprise du spectacle « Embrasse moi » de Jean-Pierre Pelaez avec Bernard Laborde et Mireille Huchon. 3 comédies en 1 acte sur le thème de l'infidélité... et des chansons d'amour pour se réconcilier ! Réservations au : 04 68 75 02 73



Lotos

Palais des Congrès

18 février - 16h : loto de l'école de rugby

25 février - 16h : loto du Gruissan Patinage Artistique

4 mars - 16h : loto du Comité des fêtes

11 mars - 16h : loto de l'Aviron Gruissanais Rugby

Gruissan Football Club MJC

Stade de Mateille

18 février - 15h

Seniors Promotion Honneur

Gruissan FC MJC / Carcassonne Maroc

3 mars - 14h-17h

Journée débutants qui regroupe les équipes du Narbonnais et représente l'engagement de 20 équipes soit 120 joueurs.

Café Philo MJC

22 février - 18h30 / Médiathèque

Thème : « Qu'est-ce que l'ordre juste ? » animé par Henri Jany.

Aviron Gruissanais Rugby

Stade de Mateille - 15h

Honneur - Promotion Honneur

25 février : Gruissan / St André Bisanet

18 mars : Gruissan / Tuchan

MJC Gruissan Tennis de Table

25 février / Tennis couvert

Régionale 3 - Gruissan / Gigan

Ciné Club MJC

26 février - 21h

Palais des Congrès

« Ici Najac, à vous la terre » de Jean Henri Meunier.

Quelques habitants d'un petit village aveyronnais résistent avec bon sens citoyen, humour et poésie, au rouleau compresseur de la mondialisation.



Rugby à 7

28 février - de 13h30 à 17h / Stade de Mateille

Championnats départementaux de rugby à 7 cadets et juniors.

Restos du Cœur

2 mars - 21h / Palais des Congrès

Spectacle associatif à l'initiative de l'association Coin de Rue afin de recueillir des dons pour les Restos.

Volley Club Gruissan

3 mars - 20h30 / Halle aux Sports

Nationale 3 : Gruissan - Jurançon

Les Crapahuteurs

Renseignements au 04 68 49 61 43

7 mars : Sortie aux gorges de Carança

17 mars : Dîner spectacle à la Berchère

Printemps des Poètes

10 mars - 14h / Espace socioculturel

Exposition de poèmes vente et dédicace de livres en présence des auteurs

Gruissan Yacht Club

10 mars - Club House - Portes ouvertes et animation sur les règles de course

11 mars - Régate de la première manche du challenge de printemps

Société Botanique «Les Amis du Pech Maynaud»

10 mars - 14h / OMT

Sortie botanique à la découverte des différentes essences de la Clape. Gratuit.

Gruis'sang

15 mars - 10h-12h30 et 14h30-19h30

Palais des Congrès

Don du sang

Cérémonie en l'honneur de Monseigneur Dillon

16 mars

12h / Port la Nouvelle : embarquement du cercueil sur 2 péniches sur la Robine. Arrêt à Mandirac pour la commune de Gruissan, dont Mgr Dillon fut le dernier Seigneur.

14h30 / Narbonne : séance solennelle de la Commission archéologique.

17h / Saint Just : Messe

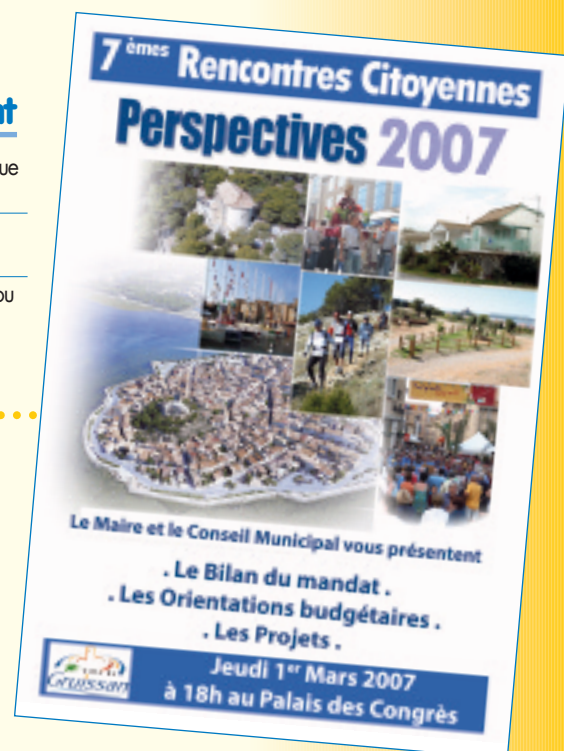
Gruissan dans le Vent

17 mars : Journée de soutien à la langue occitane à Béziers.

18 mars : Voyage au Gouffre de Cabrespine et sur le Canal du Midi.

Renseignements au 04 68 49 19 41 ou 06 98 29 37 71

- Premier rendez-vous citoyen de l'année.
- Les élus de Gruissan vous proposent de débattre avec eux des enjeux 2007
- en matière de finances publiques et de projets.
- Venez nombreux.



AGENDA
FÉVRIER - MARS